

---

# Детранзитивизация в новоарамейских языках

Лена Шведова, [shvedovalena98@gmail.com](mailto:shvedovalena98@gmail.com)

арамейский семинар, 18 января 2024

---

---

# План доклада

1. Формулировка проблемы
2. Что хотелось бы сделать
3. Что уже сделано
4. Планы на ближайшее будущее

# State of the art

## Перестройка глагольной системы

Радикальный вариант: в большинстве NENA старые финитные формы полностью вытеснены формами, восходящими к причастиям

Christian Urmi	pattern I	Syriac	рə́ al
—	—	“Perfect”	<i>p̄tax</i>
—	—	“Imperfect”	<i>nept̄ox</i>
Present	<i>patəx-</i>	Active participle	<i>p̄at̄ex</i>
Past	<i>ptix-</i>	Passive part. (st. abs.)	<i>p̄t̄ix</i>
Resultative/Perfect	<i>ptixa</i>	Passive part. (st. emph.)	<i>p̄t̄ixā</i>
Infinitive	<i>ptaxa</i>	Verbal noun	<i>p̄t̄āx-ā</i>
Progressive	<i>bəptaxa</i>	<i>b-</i> + verbal noun	<i>bə-p̄t̄āx-ā</i>

# State of the art

## Перестройка глагольной системы

Более изучено:

- грамматикализация новых финитных форм [Hopkins 1989; Fassberg 2015; Barsky & Loesov 2021]
- описание **стратегий кодирования аргументов глагола** в разных новоарамейских языках [Doron & Khan 2012; Kalin 2014, 2018; Coghill 2016; Сай 2020; Noorlander 2021]

Менее изучено:

- механизмы изменения аргументной структуры глагола: **залог и актантная деривация** [Göransson 2015; Khan 2015]
  - как эта перестройка повлияла на глагольные **породы**
  - влияние частичной или полной утраты **t-пород**

# *t*-породы

Одно из возможных описаний:

морфологическое средство детранзитивизации в старо- и среднеарамейских языках

Детранзитивизация — понижение (синтаксической) переходности глагола

## *t*-породы

(1) Пример из библейского арамейского [Kalinin & Loesov 2022: 17]

קְרִיתָא דָּךְ לֹא תִבְנֶיָא עַד-מְנֵי טַעְמָא יְהִישָׁם  
*qərīt-ā*    *dāk*    *lā*    *ti-tbənē*    *‘ad*    *minn-ī*    *ta‘m-ā*  
city-DET    this    NEG    3FS-build.GT.PC    until    from-1S    decree-DET

*yi-ttasām*  
3MS-put.GT.PC

‘This city **will not be rebuilt**, until a decree is issued by me’ (Ezra 4:21).

# Детранзитивизация

Детранзитивизация обычно ассоциируется со следующими актантными преобразованиями:

- пассив
- декаузатив
- рефлексив
- реципрок

# t-породы

“Медиальный” показатель?

**the middle voice** [Kemmer 1993]

см. [Farina 2011]

Farina, Margherita. *An Outline of Middle Voice in Syriac: Evidences of a Linguistic Category*

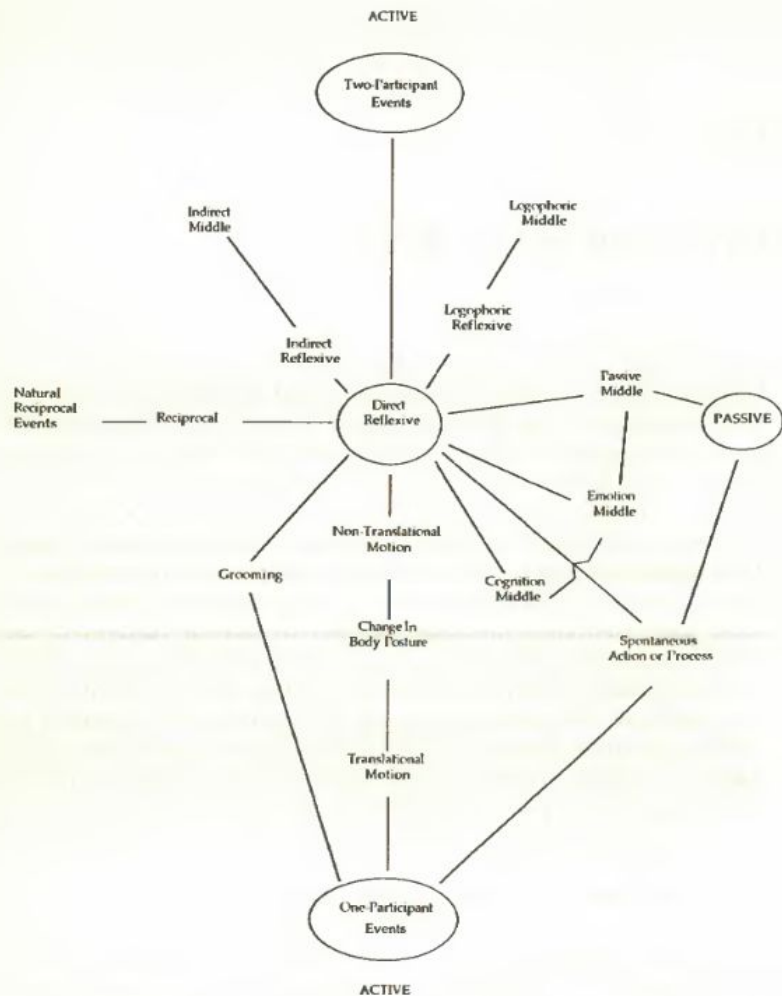


Figure 2. Semantic relations among middle and other situation types



—

# Case study: декаузатив

# Case study: декаузатив

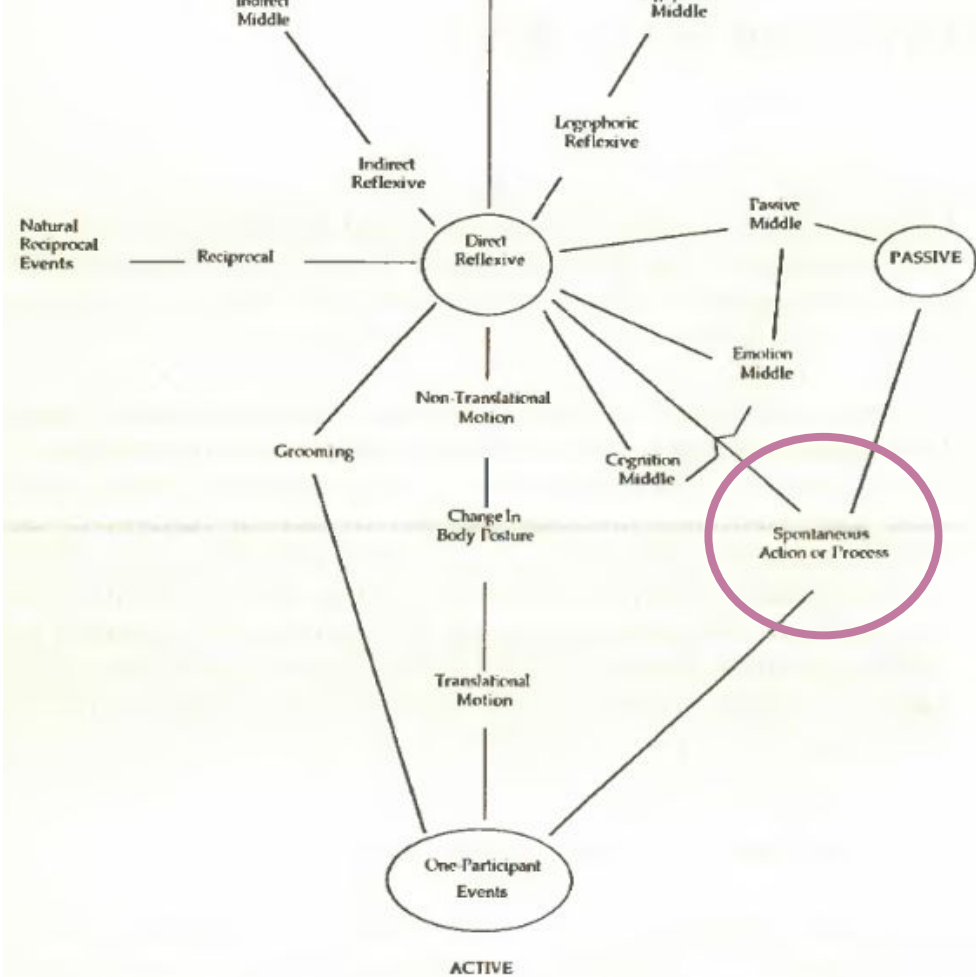


Figure 2. Semantic relations among middle and other situation types

# Case study: декаузатив

**Anticausative marker** — an overt marker that occurs on the **non-causal** member of (anti)causative alternation.

**(Anti)causative alternation** — a transitivity alternation concerned with how languages express **externally caused** (causal) vs. **spontaneously occurring** (non-causal) events. (Haspelmath 1993: 90; Inglese 2020: 127-129)

## Case study: декаузатив

(2) Дети разбили вазу.

CAUSAL, TRANSITIVE, ACTIVE

(3) Ваза была разбита.

INTRANSITIVE, PASSIVE

(4) Ваза разбилась (\*детьми).

NON-CAUSAL, INTRANSITIVE, ANTICAUSATIVE

# Типологические тенденции

Anticausativization is blocked whenever a given transitive predicate lexicalizes **agent-oriented meaning components**, i.e. has a **lexically specified manner, causer, instruments or methods**. (Haspelmath 1987; 1993)

Usually cannot be anticausativized: 'murder', 'assassinate', 'bite', 'cut', 'dig', 'paint'.

= "MANNER VERBS" (Rappaport Hovav & Levin 1998)

Usually can be anticausativized: 'break', 'open', 'close'.

= "RESULT VERBS" (Rappaport Hovav & Levin 1998)

# Типологические тенденции

Глагольные значения могут быть расположены на **“шкале самопроизвольности”** (Недялков 1969; Haspelmath 1993; 2016)

Table 1: Five types of verb meanings on the spontaneity scale: Some examples

Transitive (most spontaneous)	Unergative	Unaccusative		Agentful (least spontaneous)
		Automatic	Costly	
‘cut’, ‘wash’, ‘throw’, ‘eat’, ‘hit’, ‘see’	‘talk’, ‘dance’, ‘walk’, ‘play’ ‘work’, ‘scream’	‘melt’, ‘freeze’, ‘dry’, ‘wake up’, ‘sink’, ‘go out (fire)’	‘break (intr.)’, ‘split (intr.)’, ‘open (intr.)’, ‘close (intr.)’, ‘change (intr.)’, ‘gather (intr.)’	‘be cut’, ‘be washed’, ‘be thrown’, ‘be eaten’, ‘be hit’, ‘be seen’

(Haspelmath 2016: 36)

# каузативно-некаузативные пары в христианском урмийском

Методология М. Хаспельмата: анкета на 31 каузативно-некаузативную пару значений (только глаголы результата) (Haspelmath 1993)

boil (intr./tr.),	freeze (intr./tr.),	dry (intr./tr.),	wake up (intr./tr.),
die/kill,	go out/put out,	sink (intr./tr.),	learn/teach,
melt (intr./tr.),	stop (intr./tr.),	turn (intr./tr.),	dissolve (intr./tr.),
burn (intr./tr.),	be destroyed/destroy,	fill (intr./tr.),	finish (intr./tr.),
begin (intr./tr.),	spread (intr./tr.),	roll (intr./tr.),	develop (intr./tr.),
get lost/lose,	rise/raise,	improve (intr./tr.),	rock (intr./tr.),
connect (intr./tr.),	change (intr./tr.),	gather (intr./tr.),	open (intr./tr.),
break (intr./tr.),	close (intr./tr.),	split (intr./tr.)	

---

# Методология

Haspelmath 1993

- 31 situations that don't imply agent-oriented meaning components
- 21 languages
- types of coding causative opposition:
  - causative
  - anticausative
  - labile
  - equipollent
  - suppletive



# Методология



<https://wstp.ninjal.ac.jp/en/slopegraph/>

Haspelmath 1993 - 21 Languages							
Count of Types					A/C ↑	Verb Pair	
A	C	E	L	S			
0.5	11.5	3	6	0	0.04	boil	1
2	12	3	4	0	0.17	freeze	2
3	10	4	3	0	0.30	dry	3
3	9	6	2	1	0.33	wake up	4
1	3	0	1	16	0.33	die/kill	5
3	7.5	5.5	3	2	0.40	go out/put out	6
4	9.5	5.5	1.5	0.5	0.42	sink	7
3.5	7.5	6	2	2	0.47	learn/teach	8
5	10.5	3	2.5	0	0.48	melt	9
5.5	9	3.5	3	0	0.61	stop	10
8	7.5	4	1.5	0	1.07	turn	11
10.5	7.5	2	1	0	1.40	dissolve	12
7	5	2	5	2	1.40	burn	13
8.5	5.5	5	1	0	1.55	destroy	14
8	5	5	3	0	1.60	fill	15
7.5	4.5	5	4	0	1.67	finish	16
5	3	3	8	0	1.67	begin	17
11	6	3	1	0	1.83	spread	18
8.5	4.5	5	3	0	1.89	roll	19
10	5	5	1	0	2.00	develop	20
10.5	4.5	4.5	0	0.5	2.33	get lost/lose	21
12	4.5	3.5	0	1	2.67	rise/raise	22
8.5	3	8	1.5	0	2.83	improve	23
12	4	3.5	1.5	0	3.00	rock	24
14	2.5	1.5	1	1	5.60	connect	25
11	1.5	4.5	4	0	7.33	change	26
15	2	3	1	0	7.50	gather	27
13	1.5	4	2.5	0	8.67	open	28
12.5	1	4	3.5	0	12.50	break	29
15.5	1	2.5	2	0	15.50	close	30
11.5	0.5	5	3	0	23.00	split	31

WATP 61 Languages						
Verb Pair	A/C ↑	Count of Types				
		A	C	E	L	S
1 boil	0.06	4.5	77.2	8.0	16.3	2.3
2 freeze	0.13	8.5	65.5	12.3	12.0	3.7
3 dry	0.14	9.7	70.3	15.2	9.3	2.0
4 die/kill	0.20	5.0	25.5	8.0	2.0	69.0
5 wake up	0.20	12.0	58.7	23.5	6.0	7.8
6 go out/put out	0.21	11.0	52.5	21.2	10.0	13.0
7 sink	0.21	13.2	62.8	16.0	10.5	4.5
8 melt	0.22	14.8	67.3	12.0	11.0	1.8
9 stop	0.29	17.2	59.8	13.7	15.0	3.3
10 learn/teach	0.41	17.0	41.3	17.5	9.2	24.0
11 fill	0.51	24.3	47.3	19.3	13.5	1.5
12 develop	0.52	24.0	46.5	19.8	8.3	5.3
13 burn	0.54	23.5	43.7	11.0	15.8	15.0
14 dissolve	0.60	33.2	54.8	10.2	9.8	1.0
15 turn	0.61	28.0	45.8	20.8	14.0	1.3
16 roll	0.65	26.3	40.7	24.0	15.5	1.0
17 finish	0.70	25.0	35.5	20.3	21.8	6.0
18 improve	0.75	26.3	35.0	28.5	7.0	7.8
19 rock	0.78	35.0	45.0	14.0	14.0	0.0
20 get lost/lose	0.84	35.0	41.5	15.0	9.2	5.3
21 rise/raise	0.95	35.7	37.5	17.0	7.0	11.3
22 destroy	1.04	37.2	35.8	22.3	6.3	4.0
23 break	1.42	40.3	28.3	21.2	15.8	3.8
24 spread	1.60	47.2	29.5	15.8	11.8	1.7
25 begin	1.66	24.0	14.5	26.7	39.3	2.0
26 change	1.87	42.0	22.5	20.2	20.8	3.0
27 connect	2.09	49.8	23.8	14.5	11.3	5.5
28 open	2.67	53.8	20.2	14.8	18.2	1.0
29 gather	2.95	54.5	18.5	21.0	8.8	3.7
30 split	2.98	51.2	17.2	24.2	11.5	3.5
31 close	8.11	62.2	7.7	16.8	18.3	3.0

# каузативно-некаузативные пары в христианском урмийском

Таблица 4. Типы кодирования каузативной оппозиции в урмийском








Тип кодирования оппозиции		Порода некауз.	Порода кауз.	Примеры
КАУЗАТИВ	С-II	I	II	+ <i>ḡmilə</i> / + <i>ḡummilə</i> 'собираться'/'собирать'
	С-III	I	III	+ <i>rdəxlə</i> / + <i>murdəxlə</i> 'кипеть'/'кипятить'
ЛАБИЛЬНОСТЬ	L	I / II / III	I / II / III	+ <i>šmətlə</i> 'ломаться'/'ломать'
ЭКВИПОЛЕНТНОСТЬ	E	II	III	<i>xubəllə</i> / <i>muxbəllə</i> 'мерзнуть'/'морозить' <sup>9</sup>
СУППЛЕТИВИЗМ	S	I / II / III	I / II / III	<i>mətlə</i> /+ <i>kṭəllə</i> 'умирать'/'убивать'

Таблица 5. Соотношение основ в каузативно-некаузативных парах в урмийском

# каузативно- некаузативные пары в христианском урмийском: результаты

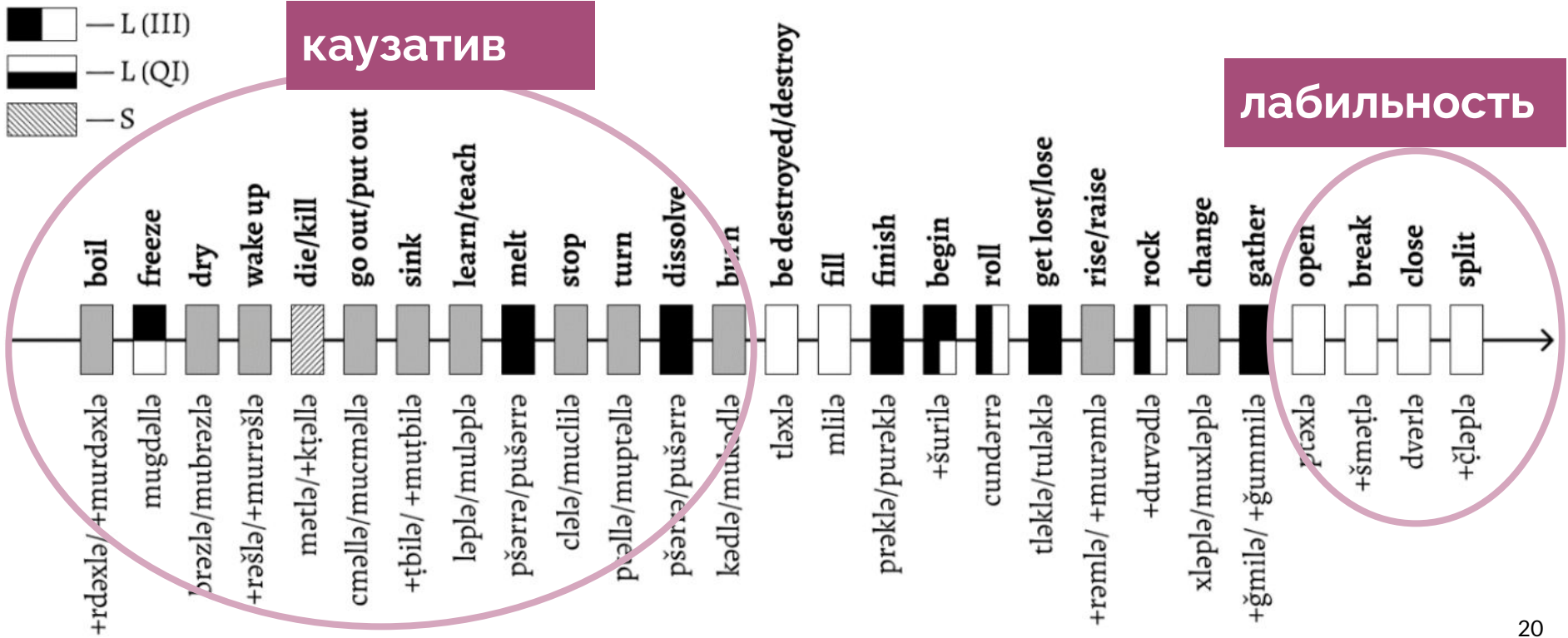
Тип	Порода	Глаголы
<b>С-III</b>	I/III	[1] ‘кипеть’/‘кипятить’ + <i>rdəxlə</i> / + <i>murdəxlə</i> [3] ‘сохнуть’/‘сушить’ <i>brəzlə</i> /+ <i>mubrəzlə</i> [4] ‘просыпаться’/‘будить’ + <i>rəšlə</i> /+ <i>murrəšlə</i> [6] ‘гаснуть’/‘гасить’ <i>cməllə</i> /+ <i>mucməllə</i> [7] ‘тонуть’/‘топить’ + <i>ʃbilə</i> / + <i>muʃbilə</i> [8] ‘учиться’/‘учить’ <i>ləplə</i> /+ <i>muləplə</i> [10] ‘останавливаться’/‘останавливать (о телеге)’ <i>clələ</i> /+ <i>muclilə</i> [11] ‘поворачиваться’/‘поворачивать’ <i>ptəllə</i> /+ <i>muptəllə</i> [13] ‘гореть’/‘жечь’ <i>kədlə</i> /+ <i>mukədlə</i> [22] ‘подниматься’/‘поднимать’ + <i>rəmlə</i> / + <i>murəmlə</i> [26] ‘меняться’/‘менять’ <i>xləplə</i> /+ <i>muxləplə</i>
<b>С-II</b>	I/II	[16] ‘заканчиваться’/‘заканчивать’ <i>prəklə</i> /+ <i>purəklə</i> [21] ‘теряться’/‘терять’ <i>tləklə</i> /+ <i>tuləklə</i> [27] ‘собираться’/‘собирать’ + <i>ǧmilə</i> / + <i>ǧummilə</i>
<b>L</b>	I/I	[14] ‘разрушаться’/‘разрушать’ <i>tləxlə</i> [15] ‘наполняться’/‘наполнять’ <i>mlilə</i> [19] ‘катиться’/‘катить’ <i>cundərrə</i> [24] ‘качаться’/‘качать’ + <i>durvədlə</i> [28] ‘открываться’/‘открывать’ <i>ptəxlə</i> [29] ‘ломаться’/‘ломать’ + <i>šməʃlə</i> [30] ‘закрываться’/‘закрывать’ <i>dvərlə</i> [31] ‘раскалываться’/‘раскалывать (о полене)’ + <i>čləplə</i>
	II/II	[17] ‘начинаться’/‘начинать’ + <i>šurilə</i>
	III/III	[2] ‘замораживаться’/‘замораживать’ <i>mugdəllə</i>
<b>S</b>	I/I	[5] ‘умирать’/‘убивать’ <i>mətlə</i> /+ <i>kʃəllə</i>

# каузативно-некаузативные пары в христианском урмийском: результаты

-  — CII
-  — CIII
-  — L (I)
-  — L (II)
-  — L (III)
-  — L (QI)
-  — S

каузатив

лабильность



# каузативно-некаузативные пары в христианском урмийском: выводы

- для христианского урмийского в целом релевантна **шкала самопроизвольности** [Haspelmath 1993]:
  - в глагольных парах типа 'кипеть'/'кипятить', 'сохнуть'/'сушить' (прототипически самопроизвольные ситуации) чаще маркируется каузативный член пары
  - Для передачи значений типа 'закрывать(-ся)' и 'раскалывать(-ся)' (обычно возникающих под воздействием внешней силы) используются лабильные глаголы
- Можно предположить, что **лабильность** в урмийском занимает нишу, типологически ассоциирующуюся с **понижающей актантной деривацией**

## каузативно-некаузативные пары в арамейских языках (требуется доработка)

	5 B.C.E.	3–13 C.E.			Current time			
	Imperial	Syriac	Mandaic	CPA	Urmi	Turoyo	Neo-Mandaic	MWA
Causative	3	12	13	10	16	14	5	7
Anticaus.	3	10	7	11	0	0	6	2
Labile	3	5	4	2	10	2	3	12
Equipollent	0	1	0	2	0	10	0	5
Suppletive	1	1	5	1	1	1	4	3

## Планы на будущее

1. Уточнить переводы анкеты на каузативно-некаузативные пары (Haspelmath 1993) для туройо, СЗА и новомандейского
2. Разработать новую анкету для исследования выражения медиальной семантики в современных арамейских языках
3. Собрать новую анкету для всех основных ветвей новоарамейских языков и сравнить результаты (внутригенетическая типология)